

## 35629-2024 - Notificare prealabilă a atribuirii directe

Germania – Vehicule de pompieri – Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

OJ S 13/2024 18/01/2024

Anunț de transparentă ex ante voluntară

Produce

### 1. Cumpărător

---

#### 1.1. Cumpărător

Denumire oficială: Große Kreisstadt Traunstein

E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)

Forma juridică a achizitorului: Autoritate locală

Activitatea autorității contractante: Servicii publice generale

### 2. Procedură

---

#### 2.1. Procedură

Titlu: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Descriere: Lieferung eines Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF 60 mit Zusatzlüfter und Transportanhänger

Identificatorul procedurii: d99ec5b0-c493-42d5-b2b7-611cd47889ae

Identificator intern: 2023-40-01 - 01

Tip de procedură: Negociată fără publicarea unei proceduri concurențiale de ofertare

##### 2.1.1. Scop

Natura contractului: Produce

Clasificarea principală (cpv): 34144210 Vehicule de pompieri

##### 2.1.2. Locul de executare

Cod poștal: 83278

Subdiviziunea țării (NUTS): Traunstein (DE21M)

Țara: Germania

##### 2.1.4. Informații generale

**Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

vgv -

### 5. Lot

---

#### 5.1. Lot: LOT-0001

Titlu: Großraumlüfter LUF 60 für FFW Traunstein

Descriere: Lieferung von - Lösch-Unterstützungsfahrzeug LUF: John Deere Dieselmotor 104 KW (140 PS), 4-Zylinder, wassergekühlt, zusätzlich patentiertes Kühlsystem, zusätzliches Kühlsystem für Extrembedingungen / Steigfähigkeit auf Rampen und Stiegen bis zu 30° / Eigengewicht 2.300 kg / Abmessungen 2,55 x 1,35 x 2,00 m (LxBxH) / integrierte Druckerhöhungspumpe (Bronze/Edelstahl) 100 PS Leistung bzw. 10 bar Druckerhöhung bei 2.400 l Durchfluss / Löschanlage 360 Düsen, 10-32 bar hydr. Höhenverstellung / Ventilator 35 kW, Volumenstrom 90.000 m³/h, 165 km/h Austrittsgeschwindigkeit / Wasserversorgung

Einspeisung 3 x B-Storz mit Rückschlagventil und Vorfilter 6 mm / HD-Anschluss PN 40, Wasserabgänge Standard 1 Stk. HD DN 38 / Fernsteuerung Reichweite bis zu 300 m, inkl. Ersatzakku und Ladegerät / Fernbedienung für 3-Punkt Hydraulikhubwerk, Oberlenker, Kettenfahrwerke, Seilwinde, Neigung Lüfterrohr, Druckerhöhungspumpe, Lüfterdrehzahl, Datenrückführung von Maschine zu Funkbediengerät / Bedienpult I an der Maschine / Notbedienung I / Notbedienung Bedienpult II - Zusatzausrüstung: 3-Punkthydraulik an der Frontseite des LUF 60 montiert / hydraulischer Gabelstapler / Transportbox mit Klappbordwand / Seilwinde an der Frontseite des LUF 60 montiert / Hohlstrahlmonitordüse inkl. Chromstahlrohr-Verlängerung und Storz B Kupplung / Hohlstrahlmonitor / Schwerschaumrohr / Mittelschaumrohr / Grundausstattung 3 x 33 m Flachlutte, F-XX NW 700 inkl. Befestigung und Abwickelvorrichtung, 3 Transportkisten Aluminium - Zusatzlüfter für LUF 60: Schnellmontage mit Haltevorrichtung am Grundrahmen, Anschlüsse mit Schnellkupplungen, einsetzbar für horizontalen/vertikalen (lageunabhängigen) Betrieb, parallel Betrieb mit LUF 60, Antrieb und Steuerung direkt vom LUF 60 - Transportanhänger für LUF 60: Standard-Anhänger geeignet zum Transport von 1 x LUF 60 und 2 Stück Luttenkisten Identifier intern: 2023-40-01 - 01

#### **5.1.1. Scop**

Natura contractului: Produe

Clasificarea principală (cpv): 34144210 Vehicule de pompieri

#### **5.1.2. Locul de executare**

Cod poștal: 83278

Subdiviziunea țării (NUTS): Traunstein (DE21M)

Țara: Germania

#### **5.1.6. Informații generale**

Achiziția face obiectul Acordului privind achizițiile publice (AAP): da

#### **5.1.7. Achiziție publică strategică**

Obiectivul achiziției publice strategice: Nu se aplică achiziții strategice

#### **5.1.15. Aspecte tehnice**

##### **Informații despre sistemul dinamic de achiziții:**

Nu există un sistem dinamic de achiziție

#### **5.1.16. Informații suplimentare, mediere și căi de atac**

Organizația responsabilă cu căile de atac: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern

Informații privind termenele-limită pentru reexaminare: Die Einlegung von Rechtsbehelfen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Hierbei ist nach § 160 Abs. 2 GWB jedes Unternehmen antragsbefugt, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schadenentstanden ist oder zu entstehen droht. Die Regelung des § 160 Abs. 3 GWB zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. Nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB ist ein öffentlicher Auftrag von Anfang an unwirksam, wenn der öffentliche Auftraggeber den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union vergeben hat, ohne dass dies aufgrund Gesetzes gestattet ist, und dieser Verstoß in einem

Nachprüfungsverfahren festgestellt worden ist. Nach § 135 Abs. 2 kann die Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie in einem Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen nach der Information der betroffenen Bieter und Bewerber durch den öffentlichen Auftraggeber über den Abschluss des Vertrags, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber die Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach § 135 Abs. 3 GWB tritt die Unwirksamkeit nach Abs. 1 Nr. 2 nicht ein, wenn: 1. der öffentliche Auftraggeber der Ansicht ist, dass die Auftragsvergabe ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zulässig ist; 2. der öffentliche Auftraggeber eine Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht hat, mit der er die Absicht bekundet, den Vertrag abzuschließen, und; 3. der Vertrag nicht vor Ablauf einer Frist von mindestens 10 Kalendertagen, gerechnet ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung, abgeschlossen wurde. Die Bekanntmachung nach Satz 1 Nummer 2 muss den Namen und die Kontaktdaten des öffentlichen Auftraggebers, die Beschreibung des Vertragsgegenstands, die Begründung der Entscheidung des Auftraggebers, den Auftrag ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung im Amtsblatt der Europäischen Union zu vergeben, und den Namen und die Kontaktdaten des Unternehmens, das den Zuschlag erhalten soll, umfassen. Bei dieser Ex-ante-Transparenzbekanntmachung handelt es sich um eine solche Bekanntmachung.

TED eSender: Beschaffungsamt des BMI

## 6. Rezultate

---

### Atribuire directă

:

Justificarea atribuirii directe: Contractul poate fi furnizat numai de un anumit operator economic, din cauza unor drepturi exclusive, inclusiv a unor drepturi de proprietate individuală

Altă justificare: Die Lieferung eines LUF 60 kann aufgrund des vorliegenden Patentschutzes entsprechend § 14 Abs. 4 Nr. 2 c VgV nur von einem bestimmten Wirtschaftsteilnehmer ausgeführt werden. Im Stadtgebiet Traunstein befinden sich mehrere große Industriebetriebe, Lagerhallen, Tiefgaragen und große Gebäude, u. a. ein Klinikum der Schwerpunktversorgung. Das LUF 60 wird zusätzlich im gesamten Landkreis Traunstein eingesetzt mit Hauptgefährdungen durch überörtlichen Verkehrswege (BAB A8, Bahnverbindung München-Salzburg sowie Trostberg-Burghausen) mit drei Tunnelanlagen, Gebäude nach der Industriebaurichtlinie der Sicherheitskategorie K1 bis K4, große zusammenhängende Waldflächen, Betriebe des Bayerischen Chemiedreieckes und Betriebe, die der Störfallverordnung unterliegen. Der Landkreis Traunstein ist über die Feuerwehrbedarfspläne der Gemeinde in die Gefahrenklasse B4, T4 und ABC 4 eingestuft. Für den Landkreis Traunstein ist wegen den Gefährdungsklassen ein LUF 60 als ausreichende überörtliche Ausstattung erforderlich, insbesondere aufgrund folgender Merkmale: Leistungsstarker, luftgekühlter Motor 140 PS mit Wassereinspritz-Kühlung (patentgeschützt), somit besondere Hochtemperaturfestigkeit / geringes Gesamtgewicht von ca. 2400 kg (hinsichtlich Deckenlasten in Parkhäusern, mehrgeschossigen Tiefgaragen, Gebäuden) / sicheres Bedienen per Fernsteuerung / stark reduzierte Wartungsintervalle / Verzicht auf Zuführung Kühlflüssigkeit in den Sekundärkreislauf / vielseitige Einsatzmöglichkeiten / positive Bewertungen aufgrund jahrelang erfolgreiche Einsätze in der Praxis.

## 8. Organizații

---

### 8.1. ORG-0004

Denumire oficială: Beschaffungsamt des BMI  
Număr de înregistrare: 994-DOEVD-83  
Localitate: Bonn  
Cod poștal: 53119  
Subdiviziunea țării (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Țara: Germania  
E-mail: [esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:esender_hub@bescha.bund.de)  
Telefon: +49228996100

#### **Rolurile acestei organizații:**

TED eSender

### 8.1. ORG-0001

Denumire oficială: Große Kreisstadt Traunstein  
Număr de înregistrare: 09189155-A001-38  
Adresă poștală: Stadtplatz 39  
Localitate: Traunstein  
Cod poștal: 83278  
Subdiviziunea țării (NUTS): Traunstein (DE21M)  
Țara: Germania  
E-mail: [vergaben@stadt-traunstein.de](mailto:vergaben@stadt-traunstein.de)  
Telefon: +49 861 65271

Fax: +49 861 65300

#### **Rolurile acestei organizații:**

Cumpărător

### 8.1. ORG-0002

Denumire oficială: LUF Deutschland GmbH  
Număr de înregistrare: USt-IdNr: DE326161885  
Adresă poștală: Richard-Strauss-Straße 8  
Localitate: Wertingen  
Cod poștal: 86637  
Subdiviziunea țării (NUTS): Dillingen a.d. Donau (DE277)  
Țara: Germania  
E-mail: [info@luf-deutschland.de](mailto:info@luf-deutschland.de)  
Telefon: +49 8272 6039706

#### **Rolurile acestei organizații:**

### 8.1. ORG-0003

Denumire oficială: Vergabekammer Südbayern bei der Regierung von Oberbayern  
Număr de înregistrare: 09-0318006-60  
Adresă poștală: Maximilianstraße 39  
Localitate: München  
Cod poștal: 80538  
Subdiviziunea țării (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)  
Țara: Germania  
E-mail: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)  
Telefon: +49 89 21762411  
Fax: +49 89 21762847

**Rolurile acestei organizații:**

Organizația responsabilă cu căile de atac

**Informații privind anunțul**

---

Identificatorul versiunea anunțului: 0f37587f-dbf7-40a4-b5d8-595d9c3fbf31 - 01

Tip de formular: Notificare prealabilă a atribuirii directe

Tip de anunț: Anunț de transparență ex ante voluntară

Subtipul anunțului: 25

Data notificării expedierii: 17/01/2024 00:00:00 (UTC+01:00) ora Europei Centrale, ora de vară a Europei Occidentale

Limbile în care acest anunț este disponibil oficial: germană

Numărul de publicare al anunțului: 35629-2024

Numărul ediției JO S: 13/2024

Data publicării: 18/01/2024